

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/11620
13 February 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ФЕВРАЛЯ 1975 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь приложить к сему копию письма Его Превосходительства г-на Рауфа Р.Денкташа, вице-президента Республики Кипр и главы Автономной администрации кипрских турок, от 3 февраля 1975 года на Ваше имя.

Надеюсь, что тем самым будут разоблачены беспочвенные обвинения, выдвинутые послом Зеноном Россидесом, представителем киприотов-греков в Организации Объединенных Наций, в его письме от 20 января 1975 года (S/11603).

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ОЛЧАЙ
Постоянный представитель

Письмо г-на Р.Р. Денкташа, вице-президента Республики Кипр,
от 3 февраля 1975 года на имя Генерального секретаря

Я хочу сослаться на письмо г-на Зенона Россидеса на Баше имя, в котором выражается протест против весьма запоздалого признания права на свободу передвижения кипрских турок-беженцев в районе английской суверенной базы Акротири и которое было распространено в качестве документа Совета Безопасности S/11603 от 21 января 1975 года.

Перед тем как коснуться надуманных и несостоятельных заявлений г-на Россидеса, мне хотелось бы еще раз повторить, что по причинам, уже изложенным в моем письме на имя Вашего Превосходительства от того же числа, 21 января 1975 года (S/11615), г-н Россидес не может выступать от имени всей Республики Кипр. В условиях, существующих с декабря 1963 года, и тем более с момента переворота 15 июля 1974 года, самое большее, что может сделать г-на Россидес, - это выступать от имени общины киприотов-греков, и соответственно должны расцениваться его письма на имя Вашего Превосходительства.

Решение об эвакуации кипрских турок-беженцев из района суверенной военной базы Акротири в Турцию не является ни незаконным, ни произвольным. Это гуманное решение, которое соответствует Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международным пактам о правах человека. Поэтому весьма прискорбно, что г-ну Россидесу приходится в политических целях направлять протест в Организацию Объединенных Наций против принятия правительством Великобритании такой гуманной меры, которая может получить лишь всеобщее одобрение всех честных членов этой высокой Организации. Следует иметь в виду, что турки-киприоты воспользовались убежищем в районе суверенной базы Акротири для того, чтобы спасти свою жизнь от угрозы греческих и греко-кипрских вооруженных элементов, которые опустошили их деревни, лишили их имущества, сожгли их дома и осуществили массовые убийства населения целых деревень, включая грудных младенцев. Эти беженцы, в большинстве своем женщины, дети и старики, имели, в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года и последующим протоколом 1967 года, право на получение необходимых удостоверений, подтверждающих статус беженцев, которые давали им возможность эвакуироваться в любую страну по их выбору. В сущности, незаконной являлась не эвакуация этих людей, а их задержание в районе суверенной базы Акротири против их воли. Но, разумеется, такое беззаконие не беспокоит г-на Россидеса, поскольку оно отвечает политическим целям руководства греков-киприотов, в соответствии с которыми эти люди должны оставаться в районе суверенной базы и, вместе с остальными турками-киприотами на юге, содержащимися фактически в качестве заложников, должны рассматриваться как пешки в их руках в целях политической игры.

Не касаясь юридических аспектов этого вопроса, Ваше Превосходительство признает, что существовала моральная обязанность эвакуировать этих людей. С началом зимы их и без того плачевное положение еще более ухудшилось, что требовало принятия безотлагательных мер. Существовала опасность того, что желудочно-кишечные и бронхиальные инфекционные заболевания перерастут в эпидемию. Возросла смертность среди детей и стариков, которые не могли вынести суровых зимних условий. Руководитель миссии Международного комитета Красного Креста, основываясь на докладах делегатов и врачей МККК, настоятельно рекомендовал, чтобы, ввиду холодной зимней погоды, из этих лагерей были эвакуированы не только больные, но и дети и старики. Следует отметить, что в последний день эвакуации умерла от рака крови 35-летняя турчанка-киприотка (г-жа Джафер). Наши постоянные просьбы о том, чтобы перевезти ее к ее семье в Никозию, были отвергнуты. Ее тело только теперь было перевезено в турецкий сектор Никозии ее 15-летним сыном, который также не имел возможности попасть в Никозию до этой трагедии. По-видимому, г-н Россидес предпочел бы, чтобы больше турок умерло на базах, нежели было освобождено.

Заявление г-на Россидеса о том, что эвакуация этих беженцев приведет к изменению демографического характера острова и что она нанесет ущерб всем усилиям по достижении справедливого и мирного решения путем переговоров, является таким же беспочвенным, как и другие его заявления. Напротив, эвакуация беженцев увеличит шансы справедливого и мирного решения кипрской проблемы. Именно существование этих неустроенных групп киприотов-турок, разбросанных по всему Кипру, которых киприоты-греки считали своими заложниками, укрепляло прежде непримиримую и негативную политику руководства киприотов-греков, которая препятствовала отысканию справедливого и прочного решения кипрской проблемы.

Надеюсь, что г-н Россидес и администрация киприотов-греков, которую он представляет, осознают эту реальность и, вместо того чтобы выдвигать беспочвенные обвинения (которые лишь подтверждают их враждебное отношение к общине, являющейся их партнером в Республике Кипр), будут сотрудничать с нами в поисках справедливого и прочного решения кипрской проблемы.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Р.Р. ДЕНКТАШ
Вице-президент Республики Кипр
